У Твена, естественно, есть свои причины придавать матчу такое большое значение. Однако он был не единственным, кто так высоко ценил этот матч. Так же считал и менеджер "Ноттс Каунти" Данн.

Данн внезапно стал очень серьезным после того, как стало известно, что в следующем раунде его команде будет противостоять "Ноттингем Форест". Он всегда отличался тщательностью, но игроки "Ноттс Каунти" могли заметить, что в этот раз что-то изменилось - он стал еще более строгим во время тренировок. Было ясно, что их босс хочет выиграть матч-дерби.

Это касалось не только Данна. Все игроки "Ноттс Каунти" тоже хотели победить.

И "Ноттс Каунти", и "Ноттингем Форест" были клубами из Ноттингема, но судьбы у них были совершенно разные. "Ноттингем Форест" стоял на вершине, в то время как "Ноттс Каунти" мог только смотреть на них снизу. Возможно, "Ноттс Каунти" играет в более низкой лиге, чем "Ноттингем Форест", но это не значит, что у их игроков нет больших мечтаний. Они тоже мечтали стать такими же, как игроки "Ноттингем Форест", и именно поэтому клубы Премьер-лиги всегда могли привлекать многих из них в свои клубы из года в год.

Люди всегда должны стремиться к большим высотам, в конце концов...

Не существовало такого понятия, как преданность. Талантливые игроки оставались верны только сильным клубам.

Игроки "Ноттс Каунти" хотели победить бывшего победителя Лиги чемпионов "Ноттингем Форест", чтобы доказать свои способности. Было бы здорово, если бы они смогли помочь своей команде выйти в Премьер-лигу, но даже если бы им это не удалось, они все равно смогли бы использовать этот матч, чтобы привлечь внимание различных футбольных команд высших лиг и увеличить свои шансы на переход в лучшую команду.

Для игроков "Ноттингем Форест" этот матч дерби был таким же, как и любой другой матч Кубка Англии. Эти две команды просто не соответствовали друг другу по уровню возможностей.

Однако для игроков "Ноттс Каунти" это был шанс раз в жизни победить "Ноттингем Форест". Они были подобны карпам, которым дали трамплин, чтобы помочь им проскочить через Драконовы ворота [1].

Танг Цзин смогла уловить беспокойство своего мужа. В последнее время Дунн постоянно терялся в раздумьях, и его брови вечно сходились в узлы от недовольства. Он запирался в кабинете до полуночи и совсем не обращал внимания на их ребенка. Мало того, в последние дни ее отношения с мужем тоже стали отдаляться...

Тан Цзин беспокоилась, что ее брак будет обречен, если она позволит ситуации продолжаться.

Она хотела поговорить с мужем о том, что его беспокоит. Ее застенчивый и интровертный муж никогда раньше не был таким беспокойным.

Если бы Тан Цзин видела, каким был Дунн до 31 декабря 2002 года, она не была бы сейчас в таком замешательстве.

Дунн до 31 декабря 2002 года был таким же, как и Дунн сегодня. Разница была лишь в том, что тогда он был холост, и никто не мог видеть, как он запирается в комнате и замечать его беспокойство. Для всех остальных он был просто статуей с безразличной внешностью.

Сегодня была ночь перед матчем дерби, и ее муж не выглядел таким беспокойным, как раньше. Это был лучший шанс поговорить с ним. Танг Цзин воспользовалась редким свободным временем, которое у нее появилось после укладывания ребенка спать, и направилась в кабинет. Тихонько открыв дверь, она на цыпочках прокралась за мужем и обвила его шею руками.

Танг Цзин почувствовала, как муж на мгновение напрягся в ее объятиях, но быстро расслабился, поняв, что это она.

"Мне кажется, что в последние несколько дней с тобой что-то не так, дорогой". Танг Цзин изо всех сил старалась говорить с Данном мягким голосом. Она не хотела провоцировать его. "Что случилось? Вы работаете менеджером уже семь лет, но я впервые вижу вас в таком состоянии..."

Данн не ответил прямо на вопрос жены. Он поднял голову вверх, посмотрел на Танг Цзин, которая стояла позади него, и сказал: "Завтра состоится матч дерби".

Танг Цзин потребовалось несколько секунд, чтобы отреагировать - это был первый матч дерби, с которым столкнулся ее муж в качестве менеджера "Ноттс Каунти". Слово "дерби" имело очень, очень особое значение в футбольном мире, и как бывший футбольный репортер, Танг Цзин не могла этого не знать. Однако она все равно не могла не смутиться: Notts County и Nottingham Forest не были на одном уровне, что означало, что между ними не было особого соперничества. Им редко доводилось сталкиваться друг с другом в матчах, и прямого конфликта интересов тоже не было. В отличие от фанатов AC Milan и Inter Milan, болельщики обеих команд не вступали в драки друг с другом из-за трофея лиги. Соперничество между ними не длилось сотни лет, как между "Реалом" и "Барселоной". Кроме того, дерби не было связано с религией и не было таким страшным, как "Дерби старой фирмы" между командами "Селтик Ф.К." и "Рейнджерс Ф.К."

Почему ее мужа должно было волновать дерби между "Ноттс Каунти" и "Ноттингем Форест", если их соперничество не было таким сильным, как между другими клубами?

Данн положил свои руки поверх рук жены. "Мой соперник в завтрашнем матче - Тони Твен".

"Разве вы двое не друзья?" Танг Цзин был озадачен. Твен был, пожалуй, единственным человеком, которому она завидовала в прошлом. Бывали моменты, когда ей казалось, что ее муж больше заботится о Твене, чем о ней.

"Именно потому, что он друг, я должен победить его".

Это было все, что сказал Данн. Больше он ничего не объяснил.

Танг Цзин повернулась и некоторое время смотрела на лицо Данна, а затем повернулась, чтобы уйти.

"Дружбу между мужчинами трудно понять".

Данн криво усмехнулся про себя, глядя, как его жена закрывает дверь в кабинет.

Всегда есть слова, которые нельзя говорить другим, даже если этот другой человек - его вторая половина. Его жена никогда не сможет принять тот факт, что он на самом деле душа,

вселившаяся в тело другого человека. Это был чрезвычайно сложный вопрос, и он затрагивал очень глубокие этические проблемы. Данн не хотел об этом думать, но в одном он был уверен: отношения, которые были у него с Твенном, определенно не были простыми, как у "друзей".

Сейчас, оглядываясь назад, он не мог не задаться вопросом, был ли он тем, кто похитил тело Твена, или Твен был тем, кто похитил его тело. Теперь уже невозможно было сказать. Впрочем, это не имело значения, поскольку он по-прежнему работал на работе, связанной с футболом. Он просто работал на другую команду. Было бы ему намного лучше, чем сейчас, если бы тогда не произошла подмена? Или, может быть... Было бы ему намного лучше, чем Твену сейчас?

Думать о таких вопросах было бессмысленно, поскольку он был уверен, что эти сценарии точно не произойдут. Однако эти мысли продолжали преследовать его последние несколько дней. Он был похож на одержимого, который не мог перестать думать об этих невозможностях.

Слава, которой достиг Тони Твен - человек, чье тело заняла другая душа, - была подобна горе, возвышавшейся перед Данном. Она загораживала солнце и отбрасывала на него огромную тень.

Данну казалось, что он живет в вечной темноте. Неужели он действительно собирался вечно жить в этой бесконечной тени?

Его будут называть "преемником Твена", когда он возглавит "Ноттингем Форест" в следующем сезоне. Если так, то почему он согласился на приглашение Твена вернуться в "Ноттингем Форест" в следующем сезоне?

Нет. Он должен был победить Твена!

Возможно, это был единственный способ доказать самому себе, что он больше не тот испуганный и беспомощный парень 16-летней давности.

□□□

Мрачное лицо Твена, вероятно, заставило игроков "Ноттингем Форест", которые считали матч дерби не более чем тренировочной игрой, перестать принижать своих соперников.

"Нужно ли напоминать всем, что это дерби?"

В перерыве матча Кубка Англии между "Ноттингем Форест" и "Ноттс Каунти" хозяева поля, "Ноттингем Форест", проигрывали со счетом 0:1 на стадионе "Кримсон".

Перед началом матча Чэнь Цзянь провел пятиминутную встречу с болельщиками на стадионе. Он не был каким-то знаменитым игроком-суперзвездой, но болельщики все равно горячо аплодировали ему. Он жонглировал мячом перед примерно 60 000 болельщиков, а затем держал перед собой шарф "Форест" в знак преданности клубу. Однако встреча была не совсем дружеской, потому что он услышал многочисленные освистывания с трибун - большинство из них исходило от болельщиков "Ноттс Каунти".

Китайские репортеры, собравшиеся на стадионе "Кримсон", чтобы сделать репортаж о дебютном матче Чэнь Цзяня, наверняка были разочарованы тем, что Чэнь Цзянь не вышел на поле. Никого из британских репортеров, похоже, тоже не интересовало, кто такой Чэнь Цзянь. Их внимание было сосредоточено исключительно на ужасном выступлении Форест на поле.

Они делали такие комментарии, как:

"Почему Джорджу не хватает поддержки в полузащите?"

"Таго действительно постарел с возрастом..."

"Посмотрите, как играют игроки "Форест", когда они уступают в счете. Сейчас очень трудно смотреть на их игру".

"Митчелл вообще не может получить пас из полузащиты, а Балотелли просто как безголовая курица. Он явно плохо играет в этом матче".

В перерыве "Форест" не смог изменить счет, хотя именно у них было больше ударов по воротам.

"Я вдруг вспомнил одну историю. Кто хочет ее послушать?" сказал Твен перед своими подавленными игроками, чьи головы были низко опущены. "Мы использовали десять лет, чтобы построить огромную империю. Тогда на всем континенте не было никого, кто осмелился бы выступить против нас.

Наши красные флаги можно было увидеть в каждом уголке континента. Это были такие хорошие времена..." Он поднял голову вверх и уставился в потолок. Казалось, что он мысленно видит сцены с этими красными флагами по всему миру.

"Вскоре война закончилась, и все было мирно. Кавалерия вернулась в свои дома, и спокойная жизнь, которую они вели, постепенно вытравила из них мужество и боевой дух. Поэтому, когда четыре года спустя война разразилась вновь, даже те противники, о которых мы раньше не слишком высокого мнения, смогли нас победить!" Твен подошел к передней части игроков и наклонился, чтобы посмотреть на каждого из них. "Ваши лошади все еще могут бежать? Могут ли ваши тела по-прежнему нести бремя ваших доспехов? Могут ли ваши руки по-прежнему держать копьё? Могут ли ваши сердца..."

Твен один раз стукнул себя в грудь.

"...Все еще бьются под звуки военных барабанов?"

Твен внезапно повысил голос и закричал.

Его крик был настолько громким, что несколько игроков в шоке подняли головы.

Твен вдруг вспомнил китайскую поговорку, глядя на бесчисленные изумленные лица перед собой:

"Лянь По стар. Может ли он еще много есть?" [2]

Лянь По стар...

Может ли он еще много есть?

□□□

"Мы заняли лидирующие позиции, и это хорошо. Но я не хочу, чтобы кто-то из вас слишком гордился этим...". Пока Твен изо всех сил пытался поднять боевой дух своих игроков, Данн думал о том, как удержать своих игроков от того, чтобы они не забегали вперед. "Все вы

должны помнить следующее. Мы встречаемся с командой Премьер-лиги, которая пять раз поднимала над головой трофей Лиги чемпионов..."

Один из игроков прервал его. "Босс, это случилось четыре года назад. Кроме того, тогдашняя команда "Форест" сильно отличается от нынешней. Многие игроки были заменены..."

Данн посмотрел на игрока, который встал, чтобы бросить ему вызов. Это был ядро их команды, Пол Джонсон, который носил на своей футболке номер 10.

В этом году ему исполнилось всего двадцать лет, но он уже был игроком стартового состава сборной Англии U21. Многочисленные клубы Премьер-лиги обращали на него внимание, и он, скорее всего, не стал бы игроком "Ноттс Каунти" после окончания сезона.

"Вы правы, Пол. Они выиграли свой последний трофей Лиги чемпионов четыре года назад, и с тех пор у них также сменилось много игроков. Но человек, который стоит у руля в этом матче, - это Тони Твен".

Имя "Тони Твен" было в Англии на слуху, и Пол Джонсон не мог не отступить, услышав его. Однако он все равно не согласился со словами Данна. По его мнению, исход матча решали игроки, а не менеджеры.

Данн не хотел спорить с Джонсоном о важности Тони Твена для "Форест". Джонсон, скорее всего, не поймет, даже если он объяснит все в деталях.

Он сосредоточил свое внимание на объяснении тактики на второй тайм.

"Форест" определенно перейдет в контратаку во втором тайме, но мы не будем укреплять нашу защиту, чтобы справиться с их атаками". Данн не был похож на Твена. Он не ценил защиту превыше всего и не верил в сохранение счета 1:0. "Тони Твен сделает все возможное, чтобы его команда не проиграла нам дома, потому что это дерби".

И потому что это, вероятно, будет единственный раз, когда мы будем соревноваться друг против друга". Данн держал эту мысль при себе.

"Нам конец, если мы отступим назад в защите. Поэтому я хочу, чтобы во втором тайме вы все продолжали атаковать. Я хочу, чтобы все вы своими атаками оттеснили "Ноттингем Форест" назад".

Джонсон был прав в одном. Команда "Форест" сейчас была совсем не похожа на команду "Форест" четырехлетней давности. Не имело значения, насколько хорош был Твен. Он не смог бы сыграть в этом матче вместо своих игроков. Тактика - это одно, а игра игроков на поле - совсем другое.

Чего в данный момент не хватало игрокам "Форест", так это веры в то, что они могут победить, а также боевого духа для достижения победы. Форест" был командой, которая привыкла играть плохо, и именно поэтому его команда должна была продолжать оказывать давление и создавать сложные ситуации для игроков. Это, несомненно, позволит его игрокам одержать верх в матче.

Сосредоточение исключительно на обороне не было вариантом для его команды. Отступление назад для защиты только повысило бы уверенность игроков "Форест". Когда это произойдет, рев Тони со стороны поля и изменения в менталитете игроков станут тем спусковым крючком, который позволит переломить ход матча в пользу "Форест". Данн хотел предотвратить это

любой ценой.

Данн прекрасно знал, что за человек его соперник. Он был из тех, кто хватается за малейшие шансы переломить ход игры в свою пользу. Все противники, павшие перед Твеном в прошлом, бесчисленное количество раз доказывали один факт: против Твена нужно быть безжалостным. Нужно было использовать любое преимущество в матче и яростно атаковать его. Нельзя было расслабляться, даже когда он падал. Нужно было нанести ему еще несколько ударов и обезглавить его, прежде чем можно было даже передохнуть.

"Мы очень хорошо сдерживали Вуда и Гаго в первом тайме, и будем продолжать в том же духе во втором. Изолируйте Вуда и прервите все пасы, которые они могут сделать друг другу. Можно позволить Гаго атаковать, так как он постарел и больше не является игроком, которого мы должны бояться".

"Балотелли - это игрок, который является связующим звеном между задней и средней линиями поля. У него очень хорошая техника, и он также хорош в дриблинге. Поэтому все вы должны занимать свои позиции, а не набрасываться на него. Он не сможет никак повлиять на ход матча, пока вы остаетесь на своих позициях.

До сих пор он был очень плох при выполнении штрафных, поэтому не бойтесь фолить на нем".

"Мы должны продолжать использовать те моменты, которые нам предоставили, чтобы забивать голы. Все ли из вас еще помнят тактику, которую мы отработывали на тренировках, относительно того, как мы должны разыгрывать мячи? Джонсон был тем игроком, который должен был принимать мячи в нашей команде. Он выберет наиболее подходящую тактику, исходя из ситуации на поле. Я оставляю все на его усмотрение".

"Сократите количество дриблингов. Используйте свои забеги и передачи, чтобы вскрыть оборону соперника. Джордж Вуд может быть отличным игроком, но он все еще человек. Он быстро устанет, если вы будете быстро передавать мяч и заставлять его бегать за ним по всему полю. Я хочу, чтобы все вы бежали вперед после паса. Этим вы сможете расшевелить их защиту..."

Данн отдавал одну команду за другой. Он намеревался столкнуть своего лучшего друга в пропасть.

Именно так следовало поступить с Твеном - нанести завершающий удар, когда он будет повержен.

Улыбки на лицах игроков постепенно исчезали, когда они слушали тактику Данна. Они вдруг поняли, что это был за матч, испытав радость от того, что повели в счете.

Босс еще никогда не был так серьезен.

Это был матч-дерби!

1. Согласно китайской мифологии, карп превращается в дракона, когда перепрыгивает через Драконовы ворота, расположенные на вершине водопада.

2. Лянь По был военным генералом государства Чжао. Смысл поговорки в том, что солдат даже в преклонном возрасте должен сражаться за свою страну. В прошлом количество еды считалось признаком физического состояния человека, поэтому, чтобы определить, годен ли человек к войне, его спрашивали, может ли он много есть. Твен подразумевал, что игроки

"Ноттингем Форест", которых он сравнил с "солдатами", должны были продолжать сражаться, даже если они были "старыми".

<http://tl.rulate.ru/book/15747/2072418>